

УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА ДЛЯ ЧУВАШСКИХ ШКОЛ XIX–XX ВВ.

EDUCATIONAL LITERATURE FOR CHUVASH SCHOOLS OF THE 19TH – 20TH CENTURIES

Семенова П.А.

Заведующая сектором текущей библиографии
Национальной библиотеки Чувашской
Республики

E-mail: kray@publib.cbх.ru

Semenova P.A.

Head of the current bibliography sector of the
National Library of Chuvash Republic

E-mail: kray@publib.cbх.ru

Соловьева Г.П.

Заведующая отделом национальной литературы
и библиографии Национальной библиотеки
Чувашской Республики

E-mail: kray@publib.cbх.ru

Solovieva G.P.

Head of the Department of National Literature
and Bibliography of the National Library of
Chuvash Republic

E-mail: kray@publib.cbх.ru

Аннотация. В статье характеризуется история книги для обучения чувашскому языку, которая берет свое начало с конца XVIII в. Огромная роль в подготовке учебной литературы конца XIX в. принадлежит педагогу, создателю современной чувашской азбуки И. Я. Яковлеву. В XX в. увидело свет большое количество учебников и пособий по чувашскому языку и литературе, что способствовало дальнейшему развитию языка и литературы. В приложении к статье помещен Библиографический указатель чувашских азбук и букварей.¹ Список позволяет проанализировать выпуск букварей и азбук за определенный период, выявить имена ученых, принимавших участие в их подготовке, проследить обновление

Annotation. This article characterizes the history of the Chuvash language textbook, which takes its origin in the latter part of the 18th century. I.Y. Yakovlev, a pedagogue and creator of modern Chuvash alphabet, played a foremost role in creating the study literature of the late 19th century. 20th century brought about a plethora of Chuvash language and literature textbooks and study guides, which aided further development of the language. The appendix to the article contains a bibliographical index of Chuvash primers, which makes it easy to analyze primer publishing during a certain period, find the names of scientists which took part in their preparation,

¹ В его составлении приняла участие также Роза Васильевна Степанова, зав. сектором ретроспективной библиографии Национальной библиотеки Чувашской Республики.

содержания изданий, изменение программ образования.

track the content evolution of educational literature and the changes in educational programs.

Ключевые слова: учебная литература, чувашский язык, чувашская письменность, история чувашского языка, буквари для чувашей.

Keywords: educational literature, Chuvash language, Chuvash writing, history of Chuvash language, primers for the Chuvash people.

История учебной книги отражает особенности прошлого нашей страны. У многих народов Поволжья долгое время не было письменности. У ряда народов письменность хотя и была, но они не имели учебников или же учебники были изданы миссионерскими братствами и являлись негодными для употребления. Катастрофическая нехватка учебников, книг и письменных принадлежностей отрицательно сказывались на образовании чувашей.

Попытки создания алфавита и составления учебной книги для чувашей предпринимались задолго до выхода в 1872 г. «Букваря для чуваш» И.Я. Яковлева [3, с. 163]. В 1769 г. в Петербурге издается первая печатная грамматика чувашского языка под названием «Сочинения, принадлежащие к грамматике чувашского языка» (см. рис. 1)¹. Это была первая грамматика ранее никем не изученного языка.

В 1800 г. в Санкт-Петербургской синодальной типографии вышла первая книга на чувашском языке «Краткий катехизис, переведенный на чувашский язык с наблюдением российского и чувашского просторечия для оудобнейшего познания онаго восприявшим святое крещение» объемом в 40 страниц.

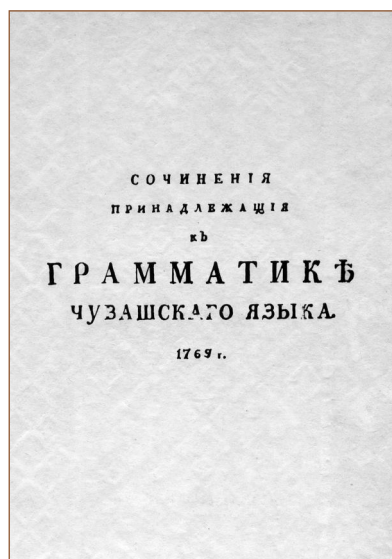


Рис. 1

В 1804 г. в Московской синодальной типографии была издана книга на чувашском языке «Сокращенный катехизис, переведенный в пользу чуваш на чувашский язык для оудобнейшего им оуразумения православного христианского закона с присовокуплением некоторых молитв, символа веры и десятословия. В Казанской академии 1803 г. апреля месяца» с двумя титульными листами и двумя заглавиями. Одно заглавие относилось к первым шести листам книги, которые представляли собой собственно букварь. Он назывался «Начальное оучение человеком, хотящим оучиться книг божественного писания». После букваря следовал второй титульный лист с параллельными за-

¹ [Рожанский Е.И.] Сочинения, принадлежащие к грамматике чувашского языка. – [СПб.: Тип. Рос. АН, 1769]. – 68 с.

главиями на чувашском и русском языках: «Пичиксе катихизис, иугярна чувашзам вали чуваш чильгибе чиберь билияс жин тюре вырыс законне и Тора кили юлана да, Хозанды школказамра, 1803 сiолда, ага оихра». Текст катехизиса занимал 39 листов. Выход данной книги положил начало письменному литературному языку, и ее следует отнести к первым памятникам книгопечатания на чувашском языке.

Книга была издана анонимно, но ученым удалось установить личность человека, подготовившего данный перевод и книгу к изданию. Это был Ермей Рожанский – иерей Нижегородской епархии, сын чувашского священника Ивана Герасимовича из Красных Четай [4]. Первым свои соображения по этому поводу высказал историк и этнограф Н.В. Никольский. Он считал, что Е. Рожанский – это священник Ермей Иванов, которого в 1765 г. епископ Феофан назначил проповедником среди новокрещенцев Нижегородской епархии. Грамоте и письму Ермий Иванов обучался в отеческом доме, затем – в Нижегородской семинарии (1751–1758). Он хорошо знал чувашский язык и имел опыт в переводе на родной язык [7, с. 157].

Появлению книги «Сокращенный катехизис...» способствовал подписанный 22 января 1803 г. Александром I по представлению Святейшего синода Указ о переводе церковных молитв, Символа веры, Десятословия и сокращенного катехизиса на татарский, чувашский, мордовский, черемисский, вотяцкий и карельский языки.

Букварь содержал церковнославянский и гражданский алфавиты, двух- и трехбуквенные слоги, названия букв, условные сокращения слов, церковные и цифирные числа до 10 тысяч, имена просодий. Второе издание книги вышло в 1807 г. Добавление букваря с двумя азбуками к чувашскому переводу «Сокращенного катехизиса...» свидетельствует об учебном назначении данных изданий.

В переводе и составлении книги Е. Рожанскому помогали знатоки языка с академическим образованием, в том числе Петр Талиев, Алексей Алмазов. Коллективное обсуждение рукописи и учет мнения читателей способствовали литературной обработке и формированию норм письменного книжного языка. При составлении букваря Е. Рожанский пытался приспособить к чувашскому языку русский алфавит, добавив к нему кое-какие дополнительные знаки. Отсутствие в русской графике знаков для обозначения специфических звуков чувашского языка препятствовало выявлению главных особенностей фонетической системы чувашского языка. Чисто специфические звуки чувашского языка *ă, ё, ç, ŷ* в алфавите буквенного обозначения не получили. Поэтому чувашские слова с данными звуками в письме сильно исказились [3, с. 163–164]. Это затрудняло развитие чувашской письменности и распространение печатной литературы.

Роль Е. Рожанского в истории культуры чувашского народа, бесспорно, велика. Его можно считать одним из основателей старой чувашской письменности. Благодаря ему появилась первая грамматика чувашского языка. Ему принадлежит первый букварь для чуваш, первый перевод на чувашский язык катехизиса. Он много труда вложил в собирание и обогащение словарного запаса чувашского языка. Книга «Сокращенный катехизис...» хранится в Научной библиотеке Казанского государственного университета.

В 1832 г. выходит в свет книга В.П. Вишневого под пространством названием «Начатки христианского учения, или краткая священная история и краткий катихизис, на чуваш-

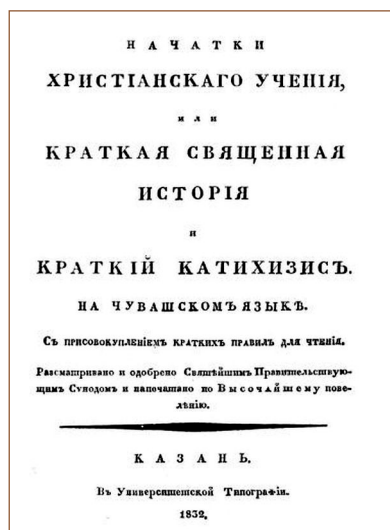


Рис. 2

вашских школ «Чуваш кнеге», первый чувашский календарь «Сӧлдалык кнеге»³ (см. рис. 3) и другие труды по чувашскому языку Н.И. Золотницкого.

Его работы до появления «яковлевского букваря» использовались для обучения чувашских детей грамоте. Они учили детей смотреть на мир глазами человека труда, относиться к действительности осмысленно.



Рис. 3

ском языке. С присовокуплением кратких правил для чтения. Рассмотрено и одобрено святейшим Правительствующим Синодом и напечатано по Высочайшему повелению»² (см. рис. 2).

«Букварь для обучения чтению по чувашски» занимает в ней 3–7-ю страницы.

В конце 1836 г. в типографии Казанского университета была напечатана другая книга В.П. Вишневого – «Начертание правил чувашского языка и словарь, составленные для духовных училищ Казанской епархии». Эта была вторая печатная грамматика чувашского языка. Книги Вишневого долгое время оставались единственными учебными пособиями по чувашскому языку.

В 60–70-е гг. XIX в. появляются учебные книги, состоящие из художественных текстов, в основном из образцов устного и письменного народного творчества: букварь для чувашских школ «Чуваш кнеге», первый чувашский календарь «Сӧлдалык кнеге»³ (см. рис. 3) и другие труды по чувашскому языку Н.И. Золотницкого.

В указанный период книгоиздательская деятельность в основном велась под руководством братства святителя Гурия и созданной при нем переводческой комиссии православного миссионерского общества, председателем которой являлся Н.И. Ильминский.

Переводческая комиссия при братстве Святителя Гурия просуществовала 25 лет (1867–1895). За это время было издано 43 названия книг [1, с. 89]. Как правило, братство решало издавать в переводе на чувашский язык религиозную литературу.

Оригинальные чувашские книги начали доходить до населения лишь в последней трети XIX в. благодаря неустойчивой деятельности чувашского просветителя И.Я. Яковлева. Он сыграл роль Кирилла и Мефодия для чувашей:

² Титульный лист издания: Хотла вириянась-шинь чуваш чильхи-бе = Букварь для обучения чтению по чувашски / [В.П. Вишневский] // [Вишневский В.П.] Начатки христианского учения, или краткая священная история и краткий катихизис, на чувашском языке. С присовокуплением кратких правил для чтения. Разматривано и одобрено святейшим Правительствующим Синодомъ и напечатано по Высочайшему повелению / [В.П. Вишневский]. – Казань: Университет. тип., 1832. – С. 4–7.

³ Солдалык кнеге. 1867 солдалык = [Календарь на 1867 год] / сост. Н. Золотницкий. – Хозан-да [Казань]: Университет. Тип., 1866. – 39 с.

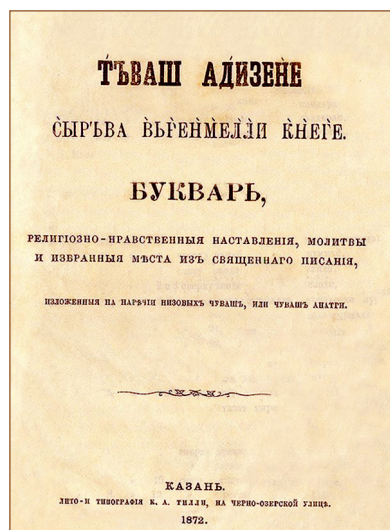


Рис. 4

явился создателем новой чувашской письменности, организовал перевод и издание сельскохозяйственной, санитарно-гигиенической и художественной литературы [8, с. 220]. Новая письменность, новый литературный язык, созданные И.Я. Яковлевым, его педагогическое и литературное наследие явились мощным орудием для социально-экономического преобразования чувашского края в послереволюционные годы, послужили фундаментом для культурного развития и национального возрождения чувашского народа [3].

В 1872 г. в Казани с разрешения братства святителя Гурия выходит из печати небольшая книга на чувашском языке «Букварь для чувашских детей» («Тъваш адизине сырва вьренмелли кнеге»)⁴, составленный И.Я. Яковлевым (см. рис. 4).

Книга объемом в 56 страниц состоит из следующих разделов:

- 1) предисловие;
- 2) азбука, изложенная по звуковому принципу, и примеры для упражнения в чтении;
- 3) краткие нравоучения, обращение к начинающему учиться грамоте;
- 4) молитвы;
- 5) приложение.

В предисловии подчеркивается, что «Букварь предназначен к употреблению в чувашских школах как учебное руководство для чувашских детей и составлен согласно Правилам 26 марта 1870 г. о первоначальном обучении инородцев – пользоваться живыми наречиями инородцев как орудием для распространения христианского просвещения и обрусения их». Здесь имеются в виду правила «О мерах к образованию населяющих Россию инородцев», утвержденные правительством.

Букварь И.Я. Яковлева и алфавит из-за громоздкости и технического несовершенства (в алфавите 47 букв) оказались крайне неудобными и не получили широкого признания среди учителей. В 1872 г. этот алфавит был усовершенствован И.Я. Яковлевым (остались 27 букв из 47) и в том же году издан новый «Букварь для чуваш = Сырва вьренме тытнмалли кнеке». Он был составлен по принципу Н.Ф. Бунакова и издан литографическим способом рукописным шрифтом.

Как свидетельствуют источники, букварь, по сравнению с первым, был признан более удачным, доступным по языку и потому получил распространение в школах Казанского учебного округа. В 1872 г. Министерство народного просвещения ввело букварь

⁴ Чăваш ачисене сырăва вĕрентмелли кĕнеке = Букварь, религиозно-нравственные наставления, молитвы и избранные места из священного писания, изложенные на наречии низовых чуваш, или чуваш анатри / [И.Я. Яковлев, В.А. Белилин, А.В. Рекеев]. – Казань : Лито- и тип. К.А. Тилли, 1872. – 56 с. – На обороте титульного листа: от Совета Братства св. Гурия печатать разрешается 15 ноября 1871 г.

«по Бунакову» в чувашские школы, и с этого времени он стал обязательным учебником, вытеснив «Чуваш кнеге», «Солдалык кнеге» Н.И. Золотницкого.

Учитывая, что были необходимы учебники для первоначального изучения русского языка, в 1873 г. И.Я. Яковлев, изменив чувашский алфавит и максимально приблизив его к русскому (оставил 25 букв), снова издает в Губернской типо-литографии Казани «Букварь для чуваш с присоединением русской азбуки». Этот букварь до 1917 г. был переиздан более 30 раз. Алфавит же И.Я. Яковлева без каких-либо изменений просуществовал до 1933 г.

Буквари И. Яковлева состояли из маленьких текстов нравоучительного характера. Чувашские дети стали читать в букварях народные сказки, песенки и небылицы, загадки и пословицы. Но это были не просто перенесенные в книгу образцы фольклора, а талантливо исполненная литературная обработка народной мудрости. Тексты учили детей любить знание, не обижать слабых, сирот, быть добрыми, справедливыми, послушными и старательными, уважать своих родителей и учителей, а по отношению к своим друзьям быть терпеливыми и великодушными. В дальнейшем эти буквари стали основой при составлении других учебных книг для чувашских детей.

Просветительская деятельность И.Я. Яковлева привела к значительному увеличению выпуска книг на чувашском языке по сравнению с предыдущим периодом. С 1800 по 1871 гг. на чувашском языке было издано всего лишь 20 книг, а после создания алфавита выходило 14–15 книг в год [2, с. 6].

В XX в. продолжалось совершенствование методики преподавания в школах, увидело свет большое количество учебников и пособий по чувашскому языку и литературе. Значительный вклад в просвещение чувашского народа внесли Е.Д. Тимофеева (Ванеркке), Т.М. Матвеев, Ф.Т. Тимофеев, А.Т. Трофимов, П.Н. Николаев, А.С. Отачкин, С.П. Горский, М.С. Сергеев, И.С. Тукташ и др. Созданные ими учебники и пособия способствовали дальнейшему развитию языка и литературы.

С начала 90-х гг. XX в. в республике повсеместно стали изучать чувашский язык и литературу в русскоязычных школах. Авторским коллективом под руководством З.С. Антоновой разработано новое поколение учебных программ и пособий. В их основу положены принципы практической направленности обучения чувашскому языку и изучения его лексико-грамматических категорий и форм на синтаксической основе. Н.Н. Чернова, учителя-практики из Ядринского района Э.С. Атласкина и С.П. Захарова подготовили ряд учебников для начальной чувашской школы. Г.В. Абрамовой составлены альтернативный учебник для русскоязычных школ «Чувашское слово» для учащихся 2 класса и «Чувашский букварь».

В настоящее время школы обеспечены новыми учебными программами по чувашскому языку и литературе для всех классов. В 2004 г. издано 21 наименование учебников и учебных пособий, в 2005 г. – 25, в 2006 г. – 30, в 2007 г. – 31, в 2008 г. – 34.

Современные учебники и пособия красочно оформлены. Яркие рисунки привлекательны и вызывают у учащихся стремление к изучению родного языка. Учтены общедидактические (научность и доступность, систематичность и последовательность, сознательность и активность, наглядность и творческая направленность мышления, коллективный

характер обучения и учет индивидуальных особенностей учащихся) и лингвометодические принципы обучения (практическая и коммуникативная направленность обучения второму языку, учет родного языка учащихся) [6]. Развитие чувашской учебной книги продолжается.

Список литературы:

1. *Исламов, Ф. Ф.* Роль Казани в просвещении народов Поволжья / Ф. Ф. Исламов // Из истории народного образования и просветительства в Среднем Поволжье. – Йошкар-Ола, 1993.
2. *Павлов, А. П.* Чувашскому книжному издательству – 80 лет / А. П. Павлов. – Чебоксары: Чуваш. кн. изд-во, 2000.
3. *Петров, Н. П.* Новая чувашская письменность / Н. П. Петров // Султалăк кĕнеки = Календарь года: 2001 / Нац. б-ка Чуваш. Респ. – Чебоксары, 2000. – С. 163–169.
4. *Петров, Н. П.* О личности переводчика «Сокращенного катехизиса», изданного в 1804 г. на чувашском и русском языках / Н. П. Петров // Известия Нац. акад. наук и искусств Чуваш. Респ. – 1997. – № 1. – С. 96–103.
5. *Петрова, Т. Н.* Учебники Рожанского и его учеников / Т. Н. Петрова // Проблема письменности и культуры. – Чебоксары, 1992.
6. *Портнова, З. Н.* Этнопедагогическая направленность учебников чувашского языка для многонациональной школы / З. Н. Портнова // Вестн. Чебоксар. филиала Моск. гос. гуманитар. ун-та им. М.А. Шолохова. – 2007. – № 4. – С. 154–163.
7. *Родионов, В. Г.* Новое о деятельности Еремья Рожанского / В. Г. Родионов // Актуальные проблемы чувашской литературы. – Чебоксары, 1983.
8. *Семенова, П. А.* Первые книги на чувашском языке и количественная характеристика изданий конца XIX – начала XX в. / П. А. Семенова // Султалăк кĕнеки = Календарь года: 2003 / Нац. б-ка Чуваш. Респ. – Чебоксары, 2002.

Приложение

Чувашские буквари 1804–2012 гг. Чăваш букварĕ

1804

1. Начальное оучение человеком, хотящим оучиться книг божественного писания : [букварь для чувашей] // [Рожанский Е.И.] Пичиксе катихизись іугярна Чувашь замъ валли Чувашь чильгибе чиберь билясь жинъ тюре вырьсь законъ не и Тора килли юла нада, Хозанды школка замъ ра, 1803 сіоль да Ача оихоа = Сокращенный катихизись; переведенный в пользу Чувашь на Чувашской языкъ для оудобньишаго имъ оуразумьніа православного Христианского закона с присовокуплениемъ нѣкоторыхъ молитвъ Символа веры и десяти-словія, въ Казанской Академии, 1803 года, Апрѣля мѣсяца. – М.: Синод. тип., 1804. – 44 л.

«Начальное оучение...» занимает первые 6 листов, является первым букварем для чувашей.

1807

2. То же. – М.: Синод. тип., 1807. – 52 л. – [1200 экз.]. – Букварь. – 1–6 л.

1832

3. Хотла вирянась-шинь чуваш чильхи-бе = Букварь для обученія чтению по чувашски / [В.П. Вишневский] // [Вишневский В.П.] Начатки христианского учения, или краткая священная история и краткій катихизисъ, на чувашском языке. С присовокупленіем краткихъ правил для чтенія. Разсматривано и одобрено святыишимъ Правительствующимъ Синодомъ и напечатано по Высочайшему повелению / [В.П. Вишневский]. – Казань: Университет. тип., 1832. – С. 4–7.

1867

4. Золотницкий Н.И. Чуваш кнеге. Ыра кумулла мун Тора!: [первый букварь на чувашском языке] / Н.И. Золотницкий. – Хозан-да: Тип. Казан. ун-та, 1867. – 27 с.

1870

5. То же. – 2-е изд. – Казань: Университет. тип., 1870. – 19 с.

1872

6. Сырава вѣренме тытӑнмалли кӗнеке, Хусанта пустарнӑ = Букварь для чуваш, составлен по способу Н.Ф. Бунакова. – Казань: Типо-литогр. К.А. Тилли, 1872. – 48 с.

Издан литографическим способом рукописным шрифтом. В алфавите 27 букв.

7. Чӑваш ачисене сырава вѣрентмелли кӗнеке = Букварь, религиозно-нравственные наставления, молитвы и избранные места из священного писания, изложенные на

наречии низовых чуваш, или чуваш анатри / [И.Я. Яковлев, В.А. Белилин, А.В. Рекеев]. – Казань: Лито- и тип. К.А. Тилли, 1872. – 56 с. – На обороте титульного листа: от Совета Братства св. Гурия печатать разрешается 15 ноября 1871 г.

Первый букварь, изданный И.Я. Яковлевым в сотрудничестве с В.А. Белилиным и А.В. Рекеевым на низовом наречии. В алфавите 47 букв.

1873

8. Букварь для чуваш с присоединением русской азбуки. – Казань: Губерн. типо-литогр., 1873. – 32 с. (Обложку издания см. на рис. 5).

Букварь с окончательным вариантом чувашского алфавита. В алфавите 25 букв.

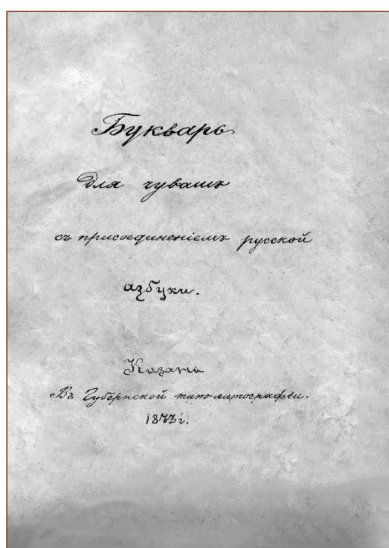


Рис. 5

1874

9. Букварь для чуваш с присоединением русской азбуки = Чăваш кĕнеки. – Казань: Типо-литогр. К.А. Тилли, 1874. – VIII + 32 с.

В «Предуведомлении» изложены правила чувашского правописания.

1875

10. Букварь для чуваш с присоединением русской азбуки = Чăваш кĕнеки. – 2-е изд., испр. и доп. – Казань: Лито- и тип. К.А. Тилли, 1875. – X + 54 с.

1880

11. Букварь для чуваш с присоединением русской азбуки = Чăваш кĕнеки / Православ. миссионер. о-во. – Казань: Тип. М.А. Гладышевой, 1880. – 54, [X] с.

1883

12. Букварь для чуваш с присоединением русской азбуки = Чăваш кĕнеки / Православ. миссионер. о-во. – 2-е изд. – Казань: Тип. В.М. Ключникова, 1883. – 56 с.

1884

13. Букварь для чуваш с присоединением русской азбуки / Православ. миссионер. о-во. – 3-е изд. – Казань, 1884. – 147 с.

1885

14. Букварь для чуваш с присоединением русской азбуки = Чăваш кĕнеки / Православ. миссионер. о-во. – 4-е изд. – Симбирск: Тип. А.Т. Токарева, 1885. – 144 с.

15. Букварь для чуваш с присоединением русской азбуки = Чăваш кĕнеки / Православ. миссионер. о-во. – 4-е доп. изд. – Симбирск: Тип. А.Т. Токарева, 1885. – 80 с.

1886

16. Букварь для чуваш с присоединением русской азбуки = Чăваш кĕнеки / Православ. миссионер. о-во. – 5-е изд. – Симбирск: Тип. А.Т. Токарева, 1886. – 156, [2] с.

1888

17. Букварь для чуваш. – 6-е изд. – Казань, 1888.

18. Букварь для чуваш с присоединением русской азбуки = Чăваш кĕнеки / Православ. миссионер. о-во. – 6-е изд. – Симбирск: Тип. А.Т. Токарева, 1888. – 124 с.

1889

19. Букварь для чуваш с присоединением русской азбуки = Чăваш кĕнеки / Православ. миссионер. о-во. – 6-е изд. – Симбирск, 1889.

1890

20. Букварь для чуваш с присоединением русской азбуки = Чăваш кĕнеки. – 7-е изд., сокр. – Симбирск: Тип. А.Т. Токарева, 1890. – 32 с.

1891

21. Букварь для чуваш с присоединением русской азбуки = Чăваш кĕнеки / Православ. миссионер. о-во. – 8-е изд., сокр. – Симбирск: Тип. А.Т. Токарева, 1891. – 32 с.

1892

22. Букварь для чуваш = Чăваш кĕнеки. – 9-е изд. / Православ. миссионер. о-во. – Казань: Тип. Император. ун-та, 1892. – 42 с.

23. Первоначальный учебник русского языка для чуваш / Православ. миссионер. о-во. – Казань: Тип. Император. ун-та. – Казань, 1892. – Вып. 1. – 135 с.

1893

24. Букварь для чуваш с присоединением русской азбуки = Чăваш кĕнеки / Православ. миссионер. о-во. – 10-е изд. – Симбирск: Типо-литогр. А.Т. Токарева, 1893. – 36 с. – Предисл. на обороте обл.

25. Букварь для чуваш с присоединением русской азбуки = Чăваш кĕнеки / Православ. миссионер. о-во. – 11-е изд. – Симбирск: Типо-литогр. А.Т. Токарева, 1893. – 32 с.

26. Первоначальный учебник русского языка для чуваш / Православ. миссионер. о-во. – 2-е изд. – Казань: Тип. Император. ун-та. – Казань, 1893. – Вып. 1. – 132 с.

1894

27. Букварь для чуваш с присоединением русской азбуки = Чăваш кĕнеки / Православ. миссионер. о-во. – 12-е изд. – Казань: Типо-литогр. Император. ун-та, 1894. – 35, [2] с.
Сокращенное издание.

1896

28. Букварь для чуваш с присоединением русской азбуки = Чăваш кĕнеки / Православ. миссионер. о-во. – 12-е изд. – Симбирск: Типо-литогр. А.Т. Токарева, 1896. – 36 с.

1897

29. Букварь для чуваш. – 5-е изд. – Казань, 1897.

30. Букварь для чуваш. – Симбирск, 1897.

31. Букварь для чуваш с присоединением русской азбуки = Чăваш кĕнеки. – 13-е изд. / Православ. миссионер. о-во. – Казань: Типо-литогр. Император. ун-та, 1897. – 47 с.

32. Букварь для чуваш с присоединением русской азбуки = Чăваш кĕнеки / Православ. миссионер. о-во. – 13-е изд. – Симбирск: Тип. И.С. Хапкова, 1897. – 144 [1] с.

1898

33. Букварь для чуваш = Чăваш кĕнеки / Православ. миссионер. о-во. – 13-е изд. – Казань: Типо-литогр. Император. ун-та, 1898. – 29 с.

1900

34. Букварь для чуваш = Чăваш кĕнеки / Православ. миссионер. о-во. – 14-е изд. – Казань: Типо-литогр. Император. ун-та, 1900. – 29 с.

35. Букварь для чуваш = Чăваш кĕнеки / Православ. миссионер. о-во. – 14-е изд. – Симбирск: Тип. И.С. Хапкова, 1900. – 50 с.

36. Букварь для чуваш с присоединением русской азбуки = Чăваш кĕнеки / Православ. миссионер. о-во. – 14-е изд. – Симбирск: Типогр. И.С. Хапкова, 1900. – 240 с.

1902

37. Букварь для чуваш с присоединением русской азбуки = Чăваш кĕнеки / Православ. миссионер. о-во. – 15-е изд. – Симбирск: Тип. А. и М. Дмитриевых, 1902. – 224 с.

1904

38. Букварь для чуваш. – 15-е изд. – Казань, 1904. – 36 с.

39. Букварь для чуваш с присоединением русской азбуки = Малтанхи Чăваш кĕнеки / Православ. миссионер. о-во. – 16-е изд. – Симбирск: Тип. А. и М. Дмитриевых, 1904. – Ч. 1. – 160 с. – Содерж.: Предупреждение, чувашский отдел, русский отдел.

40. Букварь для чуваш с присоединением русской азбуки: Ч. 2: Русские разговорные уроки = Иккĕмĕш Чăваш кĕнеки: (вырăсла вĕренмелли) / Православ. миссионер. о-во. – 16-е изд. – Симбирск: Тип. Ф.И. Сысоева, 1904. – 184 [1] с.

1905

41. Букварь для чуваш = Чăваш кĕнеки / Православ. миссионер. о-во. – 15-е изд. – Казань, 1905. – 29 с.

1906

42. Букварь для чуваш. – Казань, 1906.

43. Букварь для чуваш с присоединением русской азбуки: Ч. 1 = Малтанхи Чăваш кĕнеки / Православ. миссионер. о-во. – 17-е изд. – Симбирск: Тип. А. и М. Дмитриевых, 1906. – 160 с.

1908

44. Сокращенный букварь для чуваш с присоединением русской азбуки : часть первая = Малтанхи Чăваш кĕнеки. – 18-е изд. / Православ. миссионер. о-во. – Симбирск: Тип. Ф.И. Сысоева, 1908. – 31 с.

Первое сокращенное издание букваря. Материал, не вошедший в букварь, издавался отдельно под названием «Первая книга для чтения после букваря».

45. Сокращенный букварь для чуваш с присоединением русской азбуки = Чăваш сыруне вĕренмелли кĕнеке. – 19-е изд. – Симбирск: Губерн. тип., 1908. – 31 с.

1909

46. Первая книга для чтения после букваря на чувашском языке. – Симбирск: Тип. А. и М. Дмитриевых, 1909. – 109 с.

47. Сокращенный букварь для чуваш с присоединением русской азбуки = Чăваш сыруне вĕренмелли кĕнеке. – 20-е изд. – Симбирск: Губерн. тип., 1909. – 32 с.

48. Сокращенный букварь для чуваш с присоединением русской азбуки = Чăваш сыруне вĕренмелли кĕнеке. – 21-е изд. – Симбирск: Типо-литогр. Губерн. правления, 1909. – 32 с. – Тит. л. на чуваш. и рус. яз.

1911

49. Букварь для чуваш = Чăваш кĕнеки / Православ. миссионер. о-во. – 14-е изд. (обл. 19-е). – Казань: Центр. тип., 1911. – 32 с.

1912

50. Новый букварь для чуваш с присоединением русской азбуки для совместного обучения чтению и письму = Чăваш сырулӑхне вĕренмелли кĕнеке: с рисунками и образцами письма. – Симбирск: Типо-литогр. Губерн. правления, 1912. – 50 с.

51. Сокращенный букварь для чуваш с присоединением русской азбуки / Симбир. чуваш. учит. шк. – 22-е изд. – Симбирск: Тип. Губерн. правления, 1912. – 32 с.

1913

52. Букварь для чуваш = Чăваш кĕнеки / Православ. миссионер. о-во. – 22-е изд. – Казань: Центр. тип., 1913. – 32 с.

53. Букварь для чуваш с присоединением русской азбуки для совместного обучения чтению и письму = Чăваш сыруне вĕренмелли кĕнеке: с рисунками и образцами письма. – Симбирск: Типо-литогр. Губерн. правления, 1913. – 45 с.

54. Новый букварь для чуваш с присоединением русской азбуки для совместного обучения чтению и письму = Чăваш сыруне вĕренмелли кĕнеке: с рисунками и образцами письма / сост. И.Т. Трофимов ; ил. К.В. Иванов. – 2-е изд. – Симбирск: Типо-литогр. Губерн. правления, [1913]. – 42 с.

1914

55. Букварь для чуваш с присоединением русской азбуки для совместного обучения чтению и письму = Чăваш сырулӑхне вĕренмелли кĕнеке: с рисунками и образцами письма. – Симбирск: Типо-литогр. Губерн. правления, 1914. – 45 [1] с.

1916

56. Букварь для чуваш с присоединением русской азбуки для совместного обучения чтению и письму = Чăваш сыруне вĕренмелли кĕнеке: с рисунками и образцами письма. – Симбирск: Типо-литогр. Губерн. правления, 1916. – 39, [1] с.

1917

57. Букварь для чуваш с присоединением русской азбуки для совместного обучения чтению и письму = Чăваш сыруне вĕренмелли кĕнеке: с рисунками и образцами письма. – Симбирск: Типо-литогр. Губерн. Исполнит. Ком., 1917. – 39 с.

1918

58. Сокращенный букварь для чуваш с присоединением русской азбуки = Чăваш сыруне вĕренмелли кĕнеке. – 21-е изд. – Казань: Типо-литогр. ун-та, 1918. – 31 с.

1919

59. Трофимов И.Т. Чăваш сыруне вĕренмелли кĕнеке / И.Т. Трофимов. – Хусан: Тĕп Чăваш пайĕ, 1919. – 32 с.: ўкерчĕк. (Обложку издания см. на рис. 6)

Чувацкий букварь.

1920

60. Трофимов И. Т. Чăваш сыруне вĕренмелли кĕнеке / И. Т. Трофимов. – Хусан: Тĕп Чăваш пайĕ, 1920. – 31 с.: ўкерчĕк.

Чувацкий букварь.

1922

61. Трофимов И. Т. Чăваш сыруне вĕренмелли кĕнеке / И. Т. Трофимов. – Хусан: Тĕп Чăваш пайĕ, 1922. – 32 с.: ўкерчĕк.

Чувацкий букварь.

1923

62. Тимофеева Е. Д. Ылпуçĕ: Чăваш сыруне вĕренмелли кĕнеке / Е. Д. Тимофеева. – Шупашкар: Республикари Чăваш кĕнекине каларакан уйрам, 1923. – 80 с.: ўкерчĕк. (Обложку и тит. лист издания см. на рис. 7)

Букварь для чувашских школ.

1924

63. Тимофеева Е. Д. Ылпуçĕ: Чăваш сыруне вĕренмелли кĕнеке / Е.Д. Тимофеева. – 2-мĕш каларам. – Шупашкар: Чăваш кĕнеке уйрамĕ, 1924. – 80 с.: ўкерчĕк.

Букварь для чувашских школ.

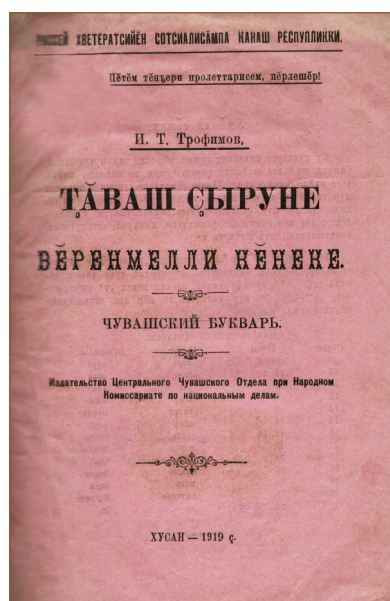
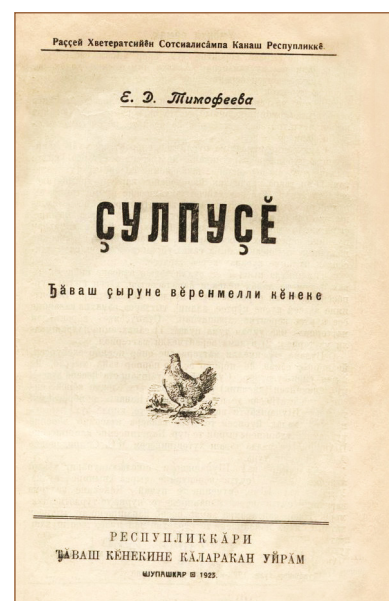


Рис. 6



Рис. 7



1925

64. Тимофеева Е. Д. Ҫулпусё: Чăваш сыруне вĕренмелли кёнеке / Е. Д. Тимофеева. – 3-мĕш кăларăм. – Шупашкар: Чăваш кёнеке уйрăмĕ, 1925. – 80 с.: ўкерчĕк.

Букварь для чувашских школ.

1926

65. Ванеркке [Тимофеева] Е. Д. Ҫулпусё: Чăваш сыруне вĕренмелли кёнеке / Е. Д. Ванеркке [Тимофеева]. – 4-мĕш кăларăм. – Шупашкар: Чăваш кёнеке уйрăмĕ, 1926. – 68 с.: ўкерчĕк.

Букварь для чувашских школ.

1928

66. Ванеркке [Тимофеева] Е. Д. Ҫулпусё: Чăваш сыруне вĕренмелли кёнеке / Е. Д. Ванеркке [Тимофеева]. – 5-мĕш кăларăм. – Шупашкар: Чăваш кёнеке уйрăмĕ, 1928. – 80 с.: ўкерчĕк.

Букварь для чувашских школ.

1929

67. Ванеркке [Тимофеева] Е. Д. Ҫулпусё: Чăваш сыруне вĕренмелли кёнеке / Е. Д. Ванеркке [Тимофеева]. – 6-мĕш кăларăм. – Шупашкар: Чăваш кёнеке уйрăмĕ, 1929. – 47 с.: ўкерчĕк.

Букварь для чувашских школ.

68. Кольцова С. И. Ҫĕнĕ ял: ҫитĕннисене вĕренмелли кёнеке / С.И. Кольцова; ред. С. Шадрин, А. Трофимов. – М.: СССРти халăхсен Тĕп изд-ви, 1929. – 98 с.

Новая деревня: книга для обучения взрослых.



Рис. 8

1930

69. Кольцова С. И. Ҫĕнĕ ял: ўссе ҫитĕннисене вĕренмелли букварь / С. И. Кольцова. – 2-мĕш хут тухагъ. – Урăхлатса каларнă. – М.: СССРти халăхсен Тĕп изд-ви, 1930. – 72 с. (Обложку издания см. на рис. 8.)

Новая деревня: букварь для взрослых.

70. Ҫулпусё: Чăваш сыруне вĕренмелли кёнеке. – 7-мĕш кăларăм. – Авторсен коллективĕ юсаса улăштарнă. – Шупашкар: Чăваш кёнеке уйрăмĕ, 1930. – 56 с.: ўкерчĕк.

Букварь для чувашских школ.

1931

71. Кольцова С. И. Ҫĕнĕ ял: ўссе ҫитĕннисене вĕренмелли букварь хыҫҫанхи пай / С. И. Кольцова. – Урăхлатса 5-мĕш хут каларнă. – М.: СССРти халăхсен Тĕп изд-ви, 1931. – 64 с.

Новая деревня: послебукварная часть.

72. Пирён сӹл: Чӑваш колхоз шкулёсенче пусласа вӑренмелли кёнеке / М. Т. Тимофеевӑн «Пирён сӹл» алсырӑвёпе «Сӹлпусё» тӑрӑх авторсен коллективё юсаса улаштарӑн. – Шупашкар: Чӑвашсен патшалӑх изд-ви, 1931. – 63 с. – (Чӑваш ёслёх шкулё).

Наш путь: букварь для чувашских школ.

1932

73. Трофимов А. Т. Хёрлӑ хунав: пусламӑш шкулта вӑренмелли букварь / А. Т. Трофимов. – Шупашкар: Чӑваш патшалӑх изд-ви, 1932. – 72 с.: ӳкерчӑк.

Красные побеги: букварь для начальных школ.

1933

74. Трофимов А. Т. Букварь / А. Т. Трофимов. – [1-мӑш кӑларӑм]. – Шупашкар: Чӑваш патшалӑх изд-ви, 1933. – 72 с.: ӳкерчӑк. (Обложку издания см. на рис. 9.)

1934

75. Трофимов А. Т. Букварь / А. Т. Трофимов. – [2-мӑш кӑларӑм]. – Шупашкар: Чӑваш патшалӑх изд-ви, 1934. – 72 с.: ӳкерчӑк.

1935

76. Трофимов А. Т. Букварь / А. Т. Трофимов. – 3-мӑш кӑларӑм. – Шупашкар: Чӑваш патшалӑх изд-ви, 1935. – 72 с.: ӳкерчӑк.

1936

77. Трофимов А. Т. Букварь / А. Т. Трофимов. – 4-мӑш кӑларӑм. – Шупашкар: Чӑваш патшалӑх изд-ви, 1936. – 72 с.: ӳкерчӑк.



Рис. 9

1937

78. Трофимов А. Т. Букварь / А. Т. Трофимов. – 5-мӑш кӑларӑм. – Шупашкар: Чӑваш патшалӑх изд-ви, 1937. – 75 с.: ӳкерчӑк.

1938

79. Трофимов А. Т. Букварь / А. Т. Трофимов. – [6-мӑш кӑларӑм]. – Шупашкар: Чӑвашгосиздат, 1938. – 87 с.: ӳкерчӑк.

1939

80. Трофимов А. Т. Букварь. – [7-мӑш кӑларӑм] / А. Т. Трофимов. – Шупашкар: Чӑваш АССР государство изд-ви, 1939. – 84 с.: ӳкерчӑк.

1940

81. Трофимов А. Т. Букварь / А. Т. Трофимов. – [8-мӑш кӑларӑм]. – Шупашкар: Чӑвашгосиздат, 1940. – 88 с.: ӳкерчӑк.

1941

82. Трофимов А. Т. Букварь / А. Т. Трофимов. – [9-мёш кăларăм]. – Шупашкар: Чăвашгосиздат, 1941. – 87 с.: ўкерчĕк.

1942

83. Трофимов А. Т. Букварь / А. Т. Трофимов. – [10-мёш кăларăм]. – Шупашкар: Чăвашгосиздат, 1942. – 88 с.: ўкерчĕк.

1943

84. Трофимов А. Т. Букварь / А. Т. Трофимов. – [11-мёш кăларăм]. – Шупашкар: Чăвашгосиздат, 1943. – 88 с.: ўкерчĕк.

1944

85. Трофимов А. Т. Букварь / А. Т. Трофимов. – [12-мёш кăларăм]. – Шупашкар: Чăвашгосиздат, 1944. – 88 с.: ўкерчĕк.

1945

86. Трофимов А. Т. Букварь / А. Т. Трофимов. – [13-мёш кăларăм]. – Шупашкар: Чăвашгосиздат, 1945. – 87 с.: ўкерчĕк.

1946

87. Трофимов А. Т. Букварь / А. Т. Трофимов. – 14-мёш кăларăм. – Шупашкар: Чăвашгосиздат, 1946. – 96 с.: ўкерчĕк.

1947

88. Трофимов А. Т. Букварь / А. Т. Трофимов. – 15-мёш кăларăм. – Шупашкар: Чăвашгосиздат, 1947. – 99 с.: ўкерчĕк. – Хушса пани: Разрезная азбука = Касса кăлармалли саспаллисем.

1948

89. Трофимов А. Т. Букварь / А. Т. Трофимов. – 16-мёш кăларăм. – Шупашкар: Чăвашгосиздат, 1948. – 100 с.: ўкерчĕк. – Хушса пани: Разрезная азбука = Касса кăлармалли саспаллисем.

1949

90. Ефремов П.А. Букварь / П.А Ефремов. – Шупашкар: Чăвашгосиздат, 1949. – 84 с.: ўкерчĕк. – Хушса пани: Разрезная азбука = Касса кăлармалли саспаллисем.

91. Трофимов А. Т. Букварь / А. Т. Трофимов. – 17-мёш кăларăм. – Шупашкар: Чăвашгосиздат, 1949. – 100 с.: ўкерчĕк. – Хушса пани: Разрезная азбука = Касса кăлармалли саспаллисем.

1950

92. Трофимов А. Т. Букварь / А. Т. Трофимов. – 18-мёш кăларăм. – Шупашкар: Чăвашгосиздат, 1950. – 96 с.: ўкерчĕк. – Хушса пани: Разрезная азбука = Касса кăлармалли саспаллисем.

1951

93. Ефремов П. А. Букварь / П. А. Ефремов. – Тўрлетсе тухнă 2-мёш кăларăм. – Шупашкар: Чăвашгосиздат, 1951. – 96 с. – Хушса пани: Разрезная азбука = Касса кăлармалли саспаллисем.

94. Трофимов А. Т. Букварь / А. Т. Трофимов. – 19-мёш кăларăм. – Шупашкар: Чăвашгосиздат, 1951. – 96 с.: ўкерчĕк. – Хушса пани: Разрезная азбука = Касса кăлармалли саспаллисем.

1952

95. Трофимов А. Т. Букварь / А. Т. Трофимов. – 20-мёш кăларăм. – Шупашкар: Чăвашгосиздат, 1952. – 96 с.: ўкерчĕк. – Хушса пани: Разрезная азбука = Касса кăлармалли саспаллисем.

1953

96. Трофимов А. Т. Букварь / А. Т. Трофимов. – 21-мёш кăларăм. – Шупашкар: Чăвашгосиздат, 1953. – 96 с.: ўкерчĕк. – Хушса пани: Разрезная азбука = Касса кăлармалли саспаллисем.

1954

97. Николаев П. Н. Букварь / П. Н. Николаев. – Шупашкар: Чăвашгосиздат, 1954. – 104 с.: ўкерчĕк. – Хушса пани: Разрезная азбука = Касса кăлармалли саспаллисем.

1955

98. Николаев П. Н. Букварь / П. Н. Николаев. – 2-мёш изд. – Шупашкар: Чăвашгосиздат, 1955. – 104 с.

1956

99. Николаев П. Н. Букварь / П. Н. Николаев. – 3-мёш изд. – Шупашкар: Чăвашгосиздат, 1956. – 104 с.

1957

100. Николаев П. Н. Букварь / П. Н. Николаев. – 4-мёш изд. – Шупашкар: Чăвашгосиздат, 1957. – 104 с.

1958

101. Николаев П. Н. Букварь / П. Н. Николаев. – 5-мёш изд. – Шупашкар: Чăвашгосиздат, 1958. – 104 с.

1959

102. Николаев П. Н. Букварь / П. Н. Николаев. – 6-мёш изд. – Шупашкар: Чăвашгосиздат, 1959. – 104 с.

1960

103. Николаев П. Н. Букварь / П. Н. Николаев. – 7-мёш изд. – Шупашкар: Чăвашгосиздат, 1960. – 104 с.

1961

104. Николаев П. Н. Букварь / П. Н. Николаев. – 8-мёш тўрлетнё изд. – Шупашкар: Чăвашиздат, 1961. – 104 с.

1962

105. Николаев П. Н. Букварь / П. Н. Николаев. – 8 [9]-мёш изд. – Шупашкар: Чăвашиздат, 1962. – 96 с.

1963

106. Николаев П. Н. Букварь / П. Н. Николаев. – 2 [10]-мёш изд. – Шупашкар: Чăвашиздат, 1963. – 96 с.

1964

107. Николаев П. Н. Букварь / П. Н. Николаев. – 3 [11]-мёш изд. – Шупашкар: Чăвашиздат, 1964. – 96 с.

1965

108. Николаев П. Н. Букварь / П. Н. Николаев. – 12-мёш изд. – Шупашкар: Чăвашиздат, 1965. – 96 с.

1966

109. Николаев П. Н. Букварь / П. Н. Николаев. – 13-мёш изд. – Шупашкар: Чăвашиздат, 1966. – 96 с.

1967

110. Николаев П. Н. Букварь / П. Н. Николаев. – 14-мёш кăларăм. – Шупашкар: Чăвашиздат, 1967. – 96 с.

1968

111. Николаев П. Н. Букварь / П. Н. Николаев. – 15-мёш изд. – Шупашкар: Чăвашиздат, 1968. – 96 с.

1969

112. Николаев П. Н. Букварь / П. Н. Николаев. – 16-мёш изд. – Шупашкар: Чăвашиздат, 1969. – 87 с.

1970

113. Николаев П. Н. Букварь / П. Н. Николаев. – 17-мёш изд. – Шупашкар: Чăвашиздат, 1970. – 127 с.

1971

114. Николаев П. Н. Букварь / П. Н. Николаев. – 18-мёш тўрлетнё изд. – Шупашкар: Чăвашиздат, 1971. – 127 с.

1972

115. Николаев П. Н. Букварь / П. Н. Николаев. – 19-мёш тўрлетнё изд. – Шупашкар: Чăвашиздат, 1972. – 127 с.

1973

116. Николаев П. Н. Букварь / П. Н. Николаев. – 20-мёш тўрлетнё изд. – Шупашкар: Чăвашиздат, 1973. – 127 с.

1974

117. Николаев П. Н. Букварь / П. Н. Николаев. – 21-мёш тўрлетнё изд. – Шупашкар: Чăвашиздат, 1974. – 127 с.

1975

118. Николаев П. Н. Букварь / П. Н. Николаев. – 22-мёш тўрлетнё изд. – Шупашкар: Чăвашиздат, 1975. – 127 с.

1976

119. Николаев П. Н. Букварь / П. Н. Николаев. – 23-мёш тўрлетнё изд. – Шупашкар: Чăвашиздат, 1976. – 127 с.

1977

120. Николаев П. Н. Букварь / П. Н. Николаев. – 24-мёш тўрлетнё изд. – Шупашкар: Чăвашиздат, 1977. – 127 с.

1978

121. Николаев П. Н. Букварь / П. Н. Николаев. – 25-мёш тўрлетнё изд. – Шупашкар: Чăвашиздат, 1978. – 127 с.

1979

122. Николаев П. Н. Букварь / П. Н. Николаев. – 26-мёш тўрлетнё изд. – Шупашкар: Чăвашиздат, 1979. – 127 с.

1980

123. Николаев П. Н. Букварь / П. Н. Николаев. – 27-мёш тўрлетнё изд. – Шупашкар: Чăвашиздат, 1980. – 127 с.

1981

124. Николаев П. Н. Букварь / П. Н. Николаев. – 28-мёш кăларăм. – Шупашкар: Чăвашиздат, 1981. – 127 с.

1982

125. Николаев П. Н. Букварь / П. Н. Николаев. – 29-мёш кăларăм. – Шупашкар: Чăвашиздат, 1982. – 127 с.

126. Николаев П. Н. Букварь / П. Н. Николаев. – 30-меш кăларăм. – Шупашкар: Чăвашиздат, 1982. – 127 с.

1983

127. Николаев П. Н. Букварь / П. Н. Николаев. – 31-меш кăларăм. – Шупашкар: Чăвашиздат, 1983. – 127 с.

1985

128. Николаев П. Н. Букварь / П. Н. Николаев. – 32-меш кăларăм. – Шупашкар: Чăвашиздат, 1985. – 127 с.

129. Чăваш букварё: 0(I) класс валли. – Шупашкар: Чăваш кёнеке изд-ви, 1985. – 143 с.: ўкерчёк.

1986

130. Чăваш букварё: 0(I) класс валли. – 2-меш кăларăм. – Шупашкар: Чăваш кёнеке изд-ви, 1986. – 143 с.: ўкерчёк.

Чувацкий букварь.

1987

131. Артемьева Т. В. Чăваш букварё / Т. В. Артемьева, М. К. Волков, Л. П. Сергеев. – 3-меш кăларăм. – Шупашкар: Чăваш кёнеке изд-ви, 1987. – 142 с.: ўкерчёк. (Обложку издания см. на рис. 10.)

Чувацкий букварь.

1988

132. Артемьева Т. В. Чăваш букварё / Т. В. Артемьева, М. К. Волков, Л.П. Сергеев. – 4-меш кăларăм. – Шупашкар: Чăваш кёнеке изд-ви, 1988. – 143 с.: ўкерчёк.

Чувацкий букварь.



Рис. 10

133. Артемьева Т. В. Чăваш букварё / Т. В. Артемьева, М. К. Волков, Л.П. Сергеев. – 5-меш кăларăм. – Шупашкар: Чăваш кёнеке изд-ви, 1988. – 143 с.: ўкерчёк. – Хуплашкара авторсене кăтартман.

Чувацкий букварь.

1989

134. Артемьева Т. В. Чăваш букварё / Т. В. Артемьева, М. К. Волков, Л.П. Сергеев. – 6-меш кăларăм. – Шупашкар: Чăваш кёнеке изд-ви, 1989. – 143 с.: ўкерчёк. – Хуплашкара авторсене кăтартман.

Чувацкий букварь.

1991

135. Артемьева Т. В. Чăваш букварё / Т. В. Артемьева, М. К. Волков, Л.П. Сергеев. – 7-меш кăларăм. – Шупашкар:

Чăваш кенеке изд-ви, 1991. – 135 с.: ўкерчѣк. – Хуплашкара авторсене кăтартман.
Чувашикий букварь.

1993

136. Артемьева Т. В. Чăваш букварѣ / Т. В. Артемьева, М. К. Волков, Л.П. Сергеев. – Хушса сѣнетнѣ 8-мѣш кăларăм. – Шупашкар: Чăваш кенеке изд-ви, 1989. – 134 с.: ўкерчѣк. – Хуплашкара авторсене кăтартман.
Чувашикий букварь.

1996

137. Артемьева Т. В. Чăваш букварѣ / Т. В. Артемьева, М. К. Волков, Л.П. Сергеев. – Хушса сѣнетнѣ 9-мѣш кăларăм. – Шупашкар: Чăваш кенеке изд-ви, 1996. – 135 с.: ўкерчѣк. – Хуплашкара авторсене кăтартман.
Чувашикий букварь.

2000

138. Артемьева Т. В. Чăваш букварѣ / Т. В. Артемьева, М. К. Волков, Л. П. Сергеев. – Хушса сѣнетнѣ 10-мѣш кăларăм. – Шупашкар: Чăваш кенеке изд-ви, 2000. – 135 с.: ўкерчѣк. – Хуплашкара авторсене кăтартман.
Чувашикий букварь.

2002

139. Ермошкина А. А. Чăваш азбуки: тăватă сул вѣренмелли пуçламăш шкулăн 1-мѣш класѣ валли / А. А. Ермошкина. – Шупашкар: Чăваш кенеке изд-ви, 2002. – 127 с.
Чувашикая азбука.

2007

140. Артемьева Т. В. Чăваш букварѣ: 1-мѣш класс валли / Т. В. Артемьева, М. К. Волков, Л. П. Сергеев. – Хушса сѣнетнѣ 11-мѣш кăларăм. – Шупашкар: Чăваш кенеке изд-ви, 2007. – 143 с.: ил. (Обложку издания см. на рис. 11.)
Чувашикий букварь.



Рис. 11

141. Ермошкина А. А. Чăваш азбуки: пуçламăш шкулăн 1-мѣш класѣ валли / А. А. Ермошкина; [С. С. Максимова, Н. Н. Маслова, Н. Н. Чернова хушса сѣнетнѣ; худож. М. Ю. Николаев, И. В. Алексеев, Н. И. Орлова]. – Хушса сѣнетнѣ 2-мѣш кăларăм. – Шупашкар: Чăваш кенеке изд-ви, 2007. – 142, [1] с.: ил. (Обложку издания см. на рис. 12.)
Чувашикая азбука.

2009

142. Волков М. К. Азбука: учеб. для 1 кл. чуваш. шк. / М. К. Волков; [худож. В. Г. Бритвин, Н. Н. Тихонова]. – 6-е изд., перераб. – Чебоксары: Чуваш. кн. изд-во, 2009. – 94, [1] с.: ил.



Рис. 12

2011

143. Чернова Н. Н. Пёчĕккисен азбуки: [вĕренÿ пособийĕ] / Н. Н. Чернова, Э. С. Атласкина, С. П. Захарова; [худож. А. В. Семенова]. – Шупашкар: Чăваш кĕнеке изд-ви, 2011. – 48 с.: ил.

Азбука для маленьких.

2012

144. Ергошкина А. А. Чăваш азбуки: пуçламăш шкулăн 1-мĕш класĕ валли / А. А. Ергошкина, Н. Н. Чернова; [худож.: М. Ю. Николаев, И. В. Алексеев, Н. И. Орлова]. – Шупашкар: Чăваш кĕнеке изд-ви, 2012. – 158, [1] с.: ил.

Чувашская азбука.

Интернет-журнал
«Проблемы современного образования»
2013, № 4